



# Semanario Armenio **SARDARABAD** ՍԱՐՏԱՐԱԳԱՍ



Año 44, Nº 2016 Miércoles 6 de noviembre de 2019. [www.sardarabad.com.ar](http://www.sardarabad.com.ar)  
44-րդ տարի թիվ 2016 Յոթեքշաբթի, 6 Նոյեմբեր 2019

## RELACIONES INTERNACIONALES

# El presidente de Grecia, de visita en Armenia

A invitación del jefe de Estado armenio, en el día de ayer, arribó a Ereván el presidente de Grecia, Prokopis Pavlopoulos, acompañado por su esposa, Vlasia Pavlopoulos y miembros de su gabinete.

El presidente de Armenia, Armén Sarkisian, dio la bienvenida al ilustre visitante en el palacio presidencial, donde los acompañó una guardia de honor y la banda del ejército entonó los himnos nacionales de ambos países.

Tras las presentaciones formales de las delegaciones de ambos países, se desarrolló la reunión privada entre los dos mandatarios.

*“La amistad de nuestros pueblos no necesita muchas palabras porque la prueba está en miles de años en que nuestros pueblos, mano a mano forjaron cultura, educación e historia.*

*Tuvimos victorias y grandes tragedias, muchas veces compartidas.*

*Su visita de hoy a la República de Armenia es histórica también porque hemos ingresado a un nuevo siglo XXI. El mundo está cambiando y lo hace muy rápidamente, pero las naciones que tienen historia de trabajo y de lucha compartida, además del deseo de ser Estados exitosos, aun en situaciones difíciles en circunstancias que cambian constantemente, serán capaces de tomar las decisiones y las soluciones correctas”* -dijo el presidente Sarkisian, al darle la bienvenida.



sian, al darle la bienvenida.

El mandatario anfitrión también destacó los esfuerzos que realiza Grecia, como miembro de la Unión Europea, y Armenia por su parte, como miembro de la Unión Económica Euroasiática para profundizar sus relaciones bilaterales.

Al agradecer la hospitalidad del presidente Sarkisian, Pavlopoulos sostuvo que *“las relaciones entre los dos Estados y los pueblos son fuertes y profundas. Tenemos una oportunidad importante de desarrollar nuestras relaciones. Tenemos muchas similitudes y un dolor compartido.*

*Conocemos todo muy bien y apreciamos el valor de la independencia y la democracia y la importancia de la lucha por el reconocimiento del genocidio de armenios”.*

La reunión entre los mandatarios se amplió luego con la participación de miembros de los gabinetes de ambos países.

### Otras reuniones

También ayer el jefe de Estado griego fue recibido por el primer ministro Nikol Pashinian, quien recordó su reunión en el Foro de Civilizaciones Asiáticas realizado

en Beijing, donde analizaron una agenda bilateral. De la misma manera, recordó con agrado el encuentro con el primer ministro de Grecia, con quien acordaron acciones conjuntas.

*“Las relaciones entre nuestros estados y pueblos están en un nivel muy alto, y espero que podamos establecer interacciones más efectivas en este contexto favorable, así como mejorar nuestra cooperación en otras esferas y obtener resultados tangibles.”*

En la reunión se trazaron los lineamientos de la primera cumbre trilateral Armenia-Grecia-Chipre que se celebrará en Ereván en enero de 2020. *“Este es un evento histórico que nos ayudará a mejorar el estado de nuestras relaciones”* -dijo Pashinian y agregó:

*“Armenia tiene una actitud especial hacia Grecia. Nuestra gente valora mucho el hecho de que en 1996 Grecia reconoció oficialmente el Genocidio Armenio. Quiero recordar que en 2015, el Parlamento armenio reconoció oficialmente los genocidios de griegos y asirios.*

*Estos hechos proporcionan una base favorable para la cooperación sobre asuntos de seguridad global porque el reconocimiento de genocidios no es solo una cuestión de reconocimiento histórico para nosotros, sino también un esfuerzo impor-*

*(Continúa en página 2)*

## ORGANIZACION DEL TRATADO DE SEGURIDAD COLECTIVA

# Asamblea Parlamentaria en Ereván

El primer ministro Nikol Pashinian recibió ayer a los jefes de las delegaciones de los Estados miembros de la Organización del Tratado de Seguridad Colectiva, que asistieron a la reunión de la Asamblea Parlamentaria que tuvo lugar en Ereván: el presidente de la Duma del Estado ruso, Vyacheslav Volodin; el vicepresidente del Consejo Federal de la Federación de Rusia, Yuri Vorobyov, el presidente de la Cámara Baja del Parlamento de Kazajistán, Nurlan Nigmatulin; el presidente del Parlamento de Kirguistán, Dastabek Chumabekov; el presidente del Parlamento de Tayikistán, Shukurjon Chukhurov, y Vladimir Bazanov, vicepresidente del Comité Permanente de Asuntos de Seguridad Nacional de la Cámara de Representantes del Parlamento de Belarús.

A la reunión también asistieron en calidad de observador el vicepresidente del Parlamento de Serbia, Djordje Milicevic; el secretario general interino de la organiza-



ción, Valery Semerikov, y el secretario interino de la Asamblea Parlamentaria de la CSTO, Sergey Pospelov.

Al dar la bienvenida a los invitados, Pashinian subrayó que *“la O.T.S.C. tiene importancia estratégica para nosotros (...)*

*en las tres dimensiones de cooperación: política exterior, cooperación técnico-militar y, por supuesto, nuestro enfoque unificado a los desafíos de seguridad comunes. Desafortunadamente, las amenazas están evolucionando y cambiando, y debemos estar preparados para responder adecuadamente. Nuestra organización debe cumplir con las realidades a las que nos enfrentamos en la región y en el mundo, y me complace afirmar que estamos comprometidos en una cooperación constructiva en un intento por desarrollar la Organización del Tratado de Seguridad Colectiva”.*

En ese marco, el primer ministro sostuvo que la agenda común *“debe tener en cuenta los intereses de todos los estados miembros y que las relaciones entre nuestros países deberían ser una prioridad para todos nosotros. Estamos comprometidos con el desarrollo de nuestras relaciones, y creo que reuniones como esta promoverán el proceso”* -concluyó.

## El presidente de Grecia, de visita en Armenia



tante dirigido a la seguridad global y la prevención de genocidios.", dijo el jefe de gobierno.

Al agradecer la cálida bienvenida, Pavlopoulos señaló su satisfacción por la participación de Armenia en el foro de civilizaciones antiguas "porque este formato es muy importante. Espero que Armenia desempeñe un papel clave y fomente la cooperación en curso en el marco del diálogo de las civilizaciones."

Destacó luego los esfuerzos realizados por Armenia y su pueblo para el reconocimiento internacional del Genocidio Armenio, la que calificó como "una tarea crucial, y hemos reforzado este proceso por nuestra parte." -dijo.

"Por otro lado, me complace que, como parte de esta campaña, Armenia haya reconocido los genocidios de griegos y asirios. Al mismo tiempo, también damos la bienvenida y estamos contentos con la reciente aprobación de una resolución sobre el Genocidio Armenio por la Cámara de Representantes de los Estados Unidos. Esto no es una venganza para nosotros: lo estamos haciendo para evitar que vuelva a ocurrir el crimen de genocidio." -expresó

En cuanto a la cooperación regional, el presidente griego se mostró muy complacido con la cooperación trilateral entre Armenia, Grecia y Chipre. Opinó que las reuniones deben celebrarse tanto a nivel ministerial como en los niveles superiores de liderazgo y manifestó su seguridad de que el formato trilateral de cooperación no solo puede beneficiar a sus países, sino también catalizar la cooperación de Arme-

nia con la Unión Europea.

Posteriormente, el primer ministro armenio y el presidente griego se refirieron a la cooperación en curso en formatos bilaterales y multilaterales e intercambiaron puntos de vista sobre cuestiones relevantes para la asociación Unión Europea-Armenia. En ese marco, es importante la rápida ratificación de Grecia del Acuerdo de Asociación Integral y Mejorado (CEPA) UE-Armenia.

Las partes aprovecharon la oportunidad para hablar sobre temas regionales. El primer ministro Pashinian agradeció a Grecia por su posición equilibrada en el conflicto de Nagorno-Karabaj y valoró mucho la cooperación bilateral en el sector militar, incluidos los programas de capacitación para oficiales armenios en Grecia.

### Otras visitas

En el marco de su visita oficial a Armenia, el presidente griego junto con la primera dama y su comitiva rindieron tributo a las víctimas del Primer Genocidio del Siglo XX en el complejo memorial de Dzidzernagapert y recorrieron el Instituto-Museo del Genocidio.

También visitaron el Madenatarán de Ereván, donde pudieron apreciar los invaluable manuscritos en una visita guiada, que resultó de gran interés para la comitiva griega.

Finalmente, Prokopis Pavlopoulos y su delegación se dirigieron a la Santa Sede de Echmiadzín, donde fueron recibidos por el katolikós de todos los armenios y patriarca supremo, S.S. Karekín II.

EREVAN - ECHMIADZIN

## Conferencia Internacional sobre el Genocidio Armenio



La Fundación Instituto-Museo del Genocidio Armenio organizó una conferencia de dos días titulada "El rescate de los armenios en el Medio Oriente, 1915-1923", que tendrá lugar los días 8 y 9 del corriente. El primer día se desarrollará en la sala de conferencias del Instituto Museo del Genocidio Armenio, y el segundo día, en la Santa Sede de Echmiadzín.

La conferencia tiene como objetivo presentar el destino de los armenios que fueron desplazados como resultado del genocidio armenio, y destacar las actividades de organizaciones e individuos armenios e internacionales que participaron en el rescate de refugiados armenios, particularmente de mujeres y niños.

Veintitrés académicos de Armenia, Francia, Alemania, El Líbano y Estados Unidos participarán en la conferencia, haciendo referencias y presentando detalles del rescate de los sobrevivientes del genocidio. La conferencia se centrará principal-

mente en los roles desempeñados en parte por las organizaciones internacionales y por las organizaciones religiosas y nacionales de preservación, como la Unión General Armenia de Beneficencia.

Los expertos presentarán los trabajos que se realizaron en las provincias de Armenia occidental, las actividades de los orfanatos y los problemas que existieron durante el cumplimiento de la misión de salvación. Se discutirán las prácticas de autoayuda, los datos relativos a los huérfanos, la salvación de las mujeres y los niños armenios en el contexto del desarrollo del derecho internacional, así como una variedad de otros temas sobre estos aspectos.

En el marco de la conferencia, se inaugurará la exposición temporal "El rescate de los armenios en el Medio Oriente, 1915-1923: de la unidad nacional al renacimiento" en la sala de exposiciones temporales del Museo del Genocidio Armenio.



Palermo Soho-Hollywood 4777-2222  
Barrio Norte 4822-1800  
Belgrano - Imprenta 4777-4005  
Colegiales - Belgrano 4783-4116

www.shenk.com.ar

CASA NATALIA

ARTICULOS PARA MARROQUINERIA  
ACCESORIOS EN GENERAL  
Hebillas. Remaches. Argollas. Hilos.  
Tintas. Elásticos para cinturones

Av. Boedo 1258 (1239) Ciudad de Buenos Aires. Tel.: 4957-0941

SEMENARIO ARMENIO SARDARABAD  
www.sardarabad.com.ar

Redacción y administración: Armenia 1329 (1414) C.A.B.A.  
Atención: Lun. a vier. de 10 a 20 hs.: Tel.: 4771-2520 4773-0314  
E-mail: sardarabad@sardarabad.com.ar sardarabad@gmail.com  
Reg. Nac. Prop. Intel: 891.735

Directora: Diana Dergarabetian de Pérez Valderrama  
Redes sociales: Susana Dergarabetian Nahabetian  
Corresponsales:

Montevideo: Dr. Gustavo Zulamian, Rbla. República Argentina 1225 apto.204  
San Pablo: Stepan Hrair Chahinian, Rua Estevao Lopes 136

Las notas firmadas son de exclusiva responsabilidad de sus autores.



CON LA APERTURA DE FÁBRICAS

## Se crean nuevas fuentes de trabajo en Armenia

La flexibilización normativa para la instalación de nuevas empresas está dando sus primeros resultados en Armenia.

El 4 del corriente, el primer ministro Nikol Pashinian asistió al lanzamiento de nuevas fábricas de ropa en Ereván. Se trata de tres empresas, Alex Textile, Sartex y Asa Garment, que producirán etiquetas de exportación.

Acompañado por funcionarios de gobierno, el primer ministro recorrió los talleres para familiarizarse con el proceso de producción y la gama de productos que se elaboran en esas fábricas.

Con la instalación de estas tres empresas, se da trabajo a unas 1.000 personas, aunque se espera que la cifra llegue a 3.000 en un fu-

turo cercano.

Las tres fábricas producirán sacos, chaquetas, piezas de cuero y prendas de punto.

Sartex nace como producto de la fusión de la empresa italiana Sartis y la armenia Alex Textile. De hecho, Sartex representa a la empresa italiana Sartis en Armenia.

La compañía se dedica a la producción de ropa para MaxMara, Moncler, Peu-



terey, Dolce & Gabbana, Dainese y otras marcas famosas.

Con la incorporación de la maquinaria más moderna, el director de la compañía, Mejitar Aghabekian, sostiene su deseo de que la etiqueta "Made in Armenia" se convierta en una garantía de calidad.

Alex Textile está cooperando con un

importante productor chino de prendas de vestir.

Todo la producción se comercializará en el extranjero.

Para el año próximo, Alex Textile planea la apertura de una fábrica de textiles y toallas y otra fábrica de ropa en Ardashad, con lo que se generarán 1500 nuevos empleos.

## ¿Dónde está Arshak?

Arshak Karhanyan desapareció el 24 de febrero de 2019 y nadie sabe dónde está.

Para brindar información, se puede comunicar por teléfono al 4309-9700 int. 234153 o por celular o Whatsapp al 1158214001.



Conferencia Magistral

**EL IMPERIO OTOMANO Y LAS CUESTIONES NACIONALES NO RESUELTAS: HISTORIA Y ACTUALIDAD DE ARMENIOS Y PALESTINOS**

Disertan:

- Esther Mkrtumyan-Embajadora de la República de Armenia.
- Husni Abdel Wahed-Embajador del Estado de Palestina

Viernes 15 de noviembre a las 19 hs  
Aula 126, Puan 480 (FFyL - UBA)

Cátedra Libre de Estudios Armenios





**COLECTA MUNDIAL**



**TODOS JUNTOS por**

# ECHMIADZIN

**LA CATEDRAL MÁS ANTIGUA DEL MUNDO**

Necesita una profunda restauración de manera urgente

Es fundamental que todos los armenios del mundo seamos parte de esta reforma histórica, apoyando nuestra fe e identidad

**Cuentas de Echmiadzin para la colecta (UBS Bank):**

**Nº cuenta: 0240-474568.61J**  
IBAN: CH440024024047456861J  
BIC: UBSWCHZH80A  
(Dólares)

**Nº cuenta: 0240-474568.60K**  
IBAN: CH980024024047456860K  
BIC: UBSWCHZH80A  
(Euros)

Para donaciones en pesos consultar en la sede de la Iglesia Armenia en Buenos Aires, Armenia 1353, CABA / Tel: 4772-3558 / arzobispadoarmenio@gmail.com



MEXICO

## Se formó el Grupo de Amistad México - Armenia



El 29 de octubre ppdo., en la Cámara de Diputados de los Estados Unidos Mexicanos se celebró oficialmente la instalación del Grupo de Amistad México - Armenia.

Previo al evento, el embajador Ará Aivazián fue invitado a la Plenaria, donde mantuvo una breve reunión con la presidenta de la Mesa Directiva de la Cámara, la diputada Laura Rojas.



Posteriormente, se dio inicio al acto formal en el que participaron e hicieron uso de la palabra el presidente del Grupo de Amistad con Armenia, diputado Adolfo Torres Ramírez; el presidente de la Comisión de Relaciones Exteriores, diputado Alfredo Femat Bañuelos; el coordinador de la Bancada del PAN, diputado Juan Carlos Romero Hicks; los integrantes del grupo, diputado Jorge García Lara Alcibiades y Carlos Torres Piña; el Embajador Aivazián; miembros de la comunidad armenia de México y otros representantes de la Cámara Baja y de los partidos políticos.

Al finalizar el evento, se firmó el Acta Constitutiva del Grupo de Amistad México - Armenia, que tenderá a la profundización de la cooperación interparlamentaria entre los dos países y el enriquecimiento de la agenda bilateral.

EXPO BEIJING 2019

## El pabellón de Armenia fue premiado en China



Armenia estuvo presente en la Exposición Internacional de Horticultura de Beijing, China, con un pabellón en el que presentó la horticultura y la agricultura armenias.

Durante los seis meses que duró Expo 2019 en China también se mostraron la elaboración del vino, la cultura, la historia y se proyectaron varios videos sobre las atracciones turísticas de Armenia.

En promedio, entre 25.000 y 30.000 personas visitaron el pabellón armenio, aunque hubo días como el 2 de mayo, en que se registraron 120.000 visitantes.

En el marco de la exposición, el 22 de septiembre, se celebró el 28° aniversario de la independencia de Armenia, con un acto al que asistieron el embajador armenio en China, Sergey Manasarian, otros diplomáticos armenios y extranjeros, el presidente

de la Oficina de Expo Beijing 2019 y representantes de la Comisión Organizadora, entre otros.

En la oportunidad, la directora del pabellón armenio en la exposición, Karen Khachatryan pronunció las palabras de apertura.

La presencia de Armenia en la exposición creó oportunidades favorables para las empresas y visitantes chinos interesados en conocer Armenia.

Expo Beijing finalizó el 9 de octubre ppdo., oportunidad en que el pabellón armenio ganó el Premio de Oro.

Convocada bajo el tema es "Vive verde, vive mejor", la exposición atrajo una participación récord: 110 países y organizaciones internacionales, y más de 120 participantes no oficiales.

En total recibió 9.340.000 visitantes.

**Danzas Armenias**  
**MASIS - ՄԱՍԻՍ**  
y Grupo Infantil Pokr Masís



**Sala Siranush - Armenia 1353**  
**Lunes 18 /11 (Feriado) 18:00 hs.**  
**Al finalizar: buffet típico armenio.**



¿Sos de los que dejan todo para  
último momento ?

No te olvides de completarla

**¡ÚLTIMA SEMANA!** **ENCUESTA** SOBRE LA **DIÁSPORA ARMENIA**

[www.armeniandiasporasurvey.com](http://www.armeniandiasporasurvey.com)





## Recital anual del Conjunto de Danzas "Kaiané"



Ya en la víspera de cumplir sus sesenta años de entrega a la danza, el Conjunto de danzas "Kaiané" de la Unión Cultural Armenia dio su recital anual el 25 de octubre ppdo. en el teatro El Nacional.

Una vez más, ante un auditorio colmado, hubo demostración de trabajo, dedicación, entrega, arte, sentimiento e identificación; habilidades que solo se consiguen con un trabajo individual y colectivo disciplinado.

El recital se abrió con los sonidos de una radio imaginaria, tras lo cual comenzó a sonar la Orquesta Armenia de la U.C.A., dirigida por Andy Isthepianian, que trajo los sonidos y las imágenes de "Mair Haiasdán" para la danza presentación de un grupo que año tras año supera las expectativas del público.

Se presentaron dieciséis danzas, en las que todos los bailarines brillaron por la exactitud de sus movimientos, su ductili-

dad, las destrezas, el sentimiento y el enorme compromiso con lo que hacen: mostrar y dejar trascender la cultura armenia.

En esta fiesta cultural que año tras año organiza la Unión Cultural Armenia, los acompañaron representantes de instituciones armenias y de organismos nacionales, familiares, amigos y un público que alienta y reconoce un espectáculo artístico de nivel profesional, logrado merced al trabajo colectivo de Raffig Grigorian, Carlos Agaya y Marcela Boyadjian, Andy Isthepianian (orquesta), Aram Boyadjian, Constanza Cánfora, Emiliano Lomlomdjian, Juan Sivinian y Milena Kachian, como responsables del grupo juvenil.

Con esta fecunda inspiración, "Kaiané" se apresta a celebrar el año próximo los sesenta años de su fundación. ¡Lo celebramos!



### ESCRIBANIA GAITAN

**Carlos Víctor Gaitán**  
Azucena Fernández, María Florencia Clérici  
Escribanos

**Carlos Federico Gaitán Hairabedian**  
Abogado

Av. Pte. R. S. Peña 570 2º P. (1035) C.A.B.A. Tel.: 4343'3599 (rot.) fax int. 111  
escribania@escribaniagaitan.com

## 90° aniversario de la Escuela Sahag Mesrob de Córdoba



**Buenos Aires, (prensa Centro Armenio).**- El domingo 3 del corriente se realizó en la ciudad de Córdoba una misa, acto y Almuerzo Madagh en ocasión del 90° aniversario de la fundación de la escuela armenia "Sahag Mesrob".

La ceremonia religiosa fue oficiada por el Padre Harutiún Seganian. Durante el acto hicieron uso de la palabra el presidente de la Colectividad Armenia de Córdoba, Eduardo Toutouchian, y la Sra. Lili Balian de Merdianian, quienes destacaron la importancia del colegio para la comunidad armenia de Córdoba.

Se encontraba presente la embajadora de la República de Armenia en Argentina, Ester Mkrumian; y en representación del Centro Armenio de Argentina, el Sr. Arturo Hatchadourian, miembro del Consejo Directivo, quien hizo entrega de una placa en nombre de la institución.



PROMOCIÓN 2020 | IMM

### CENAS DE LOS VIERNES Y SÁBADOS

COMIDAS ELABORADAS POR MADRES Y ABUELAS DEL MARIE MANOOGIAN | ATENDIDO POR LOS ALUMNOS DE 4º AÑO

LA MEJOR COMIDA ARMENIA | TAMBIÉN PARA LLEVAR!

UNIÓN GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA

f @CenasUGAB | @UGABcenas | Armenia 1322, CABA | 4723.2820

RENOVACIÓN DE AUTORIDADES EN LA UTDT

## Juan Gabriel Tokatlian asumió como nuevo vicerrector de la Universidad Torcuato Di Tella

El viernes 1 de noviembre tuvo lugar la ceremonia de asunción del nuevo vicerrector de la Universidad Torcuato Di Tella, Dr. Juan Gabriel Tokatlian. El Consejo de Dirección de la Universidad lo eligió en agosto pasado de forma unánime por un período de cuatro años.

Destacado docente e investigador, el Dr. Tokatlian se incorporó en 2009 a la Universidad Torcuato Di Tella como profesor plenario. Asimismo, entre 2012 y 2016 se desempeñó como director del Departamento de Ciencia Política y Estudios Internacionales.

Juan Gabriel Tokatlian reemplazó a Catalina Smulovitz, quien deja su puesto de vicerrectora luego de seis años de distinguida gestión, y continuará su labor como profesora plenaria del Departamento de Ciencia Política y Estudios Internacionales.

A la ceremonia asistieron miembros de los Consejos de gobierno de la Universidad, autoridades, profesores, staff, familiares y amigos.

Juan José Cruces, rector de la Di Tella, fue el encargado de abrir el acto. Durante su discurso, mencionó algunas de las cualidades de la vicerrectora saliente, entre las que resaltó su “espíritu de cooperación, su visión alternativa de las cosas, su persuasión y encanto, así como su capacidad de reducir problemas (...) Hoy tenemos una universidad más grande, más fuerte, y en eso ella nos ha ayudado inmensamente”.

En relación con el nuevo vicerrector, Cruces destacó: “Creo que Juan Gabriel comparte estas importantísimas virtudes de Catalina. Tengo la expectativa de que a partir de acá podremos hacer una buena dupla para trabajar juntos y seguir adelante con el progreso de la institución y llevarla a su próximo nivel de fortaleza, crecimiento y mejora en la producción de nuestra investigación académica y en la producción de docencia en el aula, dos áreas que le competen muy directamente al vicerrector”.

En el uso de la palabra le siguió Catalina Smulovitz, vicerrectora saliente de la UTDT. Durante su discurso agradeció a los presentes por el acompañamiento durante



los seis años de su gestión. “En mi caso particular la celebración es doble: celebro, por un lado, esta muestra de fortaleza institucional reflejada en esta sucesión, y mi alegría se intensifica por el afecto que tengo tanto por Juan José como por Juan Gabriel.

Les deseo suerte para implementar las ideas que quieren llevar adelante”.

Asimismo, compartió las lecciones que aprendió durante sus años como vicerrectora: “Un vicerrector solo puede hacer tres cosas: hablar, argumentar y convencer. Esos son los instrumentos de su caja de herramientas, eso estuve haciendo los últimos años: conversar y convencer para hacer. Argumenté por ejemplo que mejorar nuestra



*Ex rector Ernesto Schardrosky, Juan Gabriel Tokatlian, vicerrectora saliente, Catalina Smulovitz, y el rector Juan José Cruces.*

pedagogía no significa bajar estándares de excelencia. Que para igualar oportunidades necesitamos no solo dinero, sino entender las diferentes necesidades educativas de nuestros estudiantes. Y que si queremos una universidad de excelencia e investigación, nuestras diferencias disciplinarias, teóricas y políticas son necesarias y bienvenidas. Espero haberlos convencido”.

Finalmente tomó la palabra el nuevo vicerrector, Juan Gabriel Tokatlian, quien

detalló los cuatro puntos que guiarán su tarea en los próximos cuatro años.

En primer lugar, resaltó: “Es clave reconocer que estamos atravesando una fenomenal revolución tecnológica cuyo futuro es por ahora impredecible pero que ya sentimos que está cambiando nuestra vida. En esa dirección, hacia el futuro, tiene que haber un equilibrio de disciplinas, debe haber una combinación de saberes como un horizonte de largo plazo”. Luego, destacó la importancia de la interacción entre profesores y alumnos en nuestra época: “Debemos hacer todos un esfuerzo por mejorar todas nuestras clases, pedagógica y tecnológicamente hablando. Recurrir a distintos dispositivos y tener una relación más simétrica con los estudiantes. Alentar la participación, el conocimiento y la responsabilidad social. Necesitamos hacer más en educación y, además, mejores educadores”, concluyó.

Asimismo, subrayó el papel de la investigación: “Debemos poner la investigación como un norte indispensable para la producción de conocimiento en todas las áreas y espero poder aportar para eso”. Por último, alentó a asumir un compromiso colectivo para ampliar la proporción de mujeres dentro del cuerpo de profesores de la Di Tella: “Yo les propongo a todos los colegas, a todos los responsables de gestión, de programas y unidades académicas, trabajar para superar la disparidad de género en la Universidad”.

### Juan Gabriel Tokatlian

El vicerrector Juan Gabriel Tokatlian cuenta con un doctorado en Relaciones Internacionales de The Johns Hopkins University (Estados Unidos) y es un reconocido experto en política exterior, sistema global, narcotráfico, terrorismo y crimen organizado. Antes de incorporarse a la Di Tella en 2009, ejerció como profesor y directivo en la Universidad de San Andrés, en la Universidad Nacional de Colombia y en la Universidad de los Andes (Bogotá).

### CENTRO CULTURAL TEKEYAN

## Consulte por obras de:



**Gladys Apkarian**  
Pequeño y gran formato



**Manuel Gheridian**  
Obsequios en bronce. Obras pictóricas.



**KOHAR. Colecciones**  
DVD de la gira sudamericana y del Centenario.



**Victoria Schirinian**  
Libro “Una pizca de amor”

**ARMENIA 1329. (1414) Buenos Aires. Tel. 4771-2520**

DE "INFOBAE"

## La justicia histórica tarda, pero llega

### La Cámara de Representantes del Congreso de los Estados Unidos reconoció el genocidio armenio

Por Estera Mkrtumyan\*

**Buenos Aires, 30 de octubre de 2019.-** En coincidencia con el 96° aniversario de la fundación de la República de Turquía por Mustafá Kemal, el 29 de octubre la Cámara de Representantes del Congreso de los Estados Unidos de América, por 405 votos a favor y 11 en contra, aprobó la Resolución N° 296 de reconocimiento del genocidio armenio.

Entre los considerandos de la resolución, la Cámara Baja del Congreso hace alusión a medidas tomadas en Estados Unidos con respeto al crimen de lesa humanidad durante varios episodios de los últimos cien años, con innumerables aportes políticos, económicos, diplomáticos y humanitarios.

El 24 de abril de 1915, centenares de dirigentes, intelectuales, religiosos, científicos, escritores, músicos y otras personalidades armenias otomanas fueron arrestadas simultáneamente en Estambul y otras ciudades, encarceladas, torturadas y masacradas en el inicio del primer genocidio del siglo XX, planificado y ejecutado por el Imperio Otomano contra la Nación Armenia.

El objetivo fundamental fue eliminar el elemento armenio de la población del Imperio, destruir una minoría cristiana culta y laboriosa, que se interponía entre Turquía y sus aspiraciones panturquistas y hegemónicas en dirección a Asia Central.

1.500.000 armenios asesinados constituían los dos tercios de la población armenia del Imperio Otomano. Sus bienes



fueron ocupados y confiscados, sus miles de iglesias y monasterios fueron profanados y destinados a usos indignantes, sus manuscritos antiguos fueron incendiados, sus escuelas clausuradas, sus comercios y sus fábricas fueron cerrados, sus milenarias variantes idiomáticas fueron eliminadas, sus refinadas manifestaciones culturales fueron borradas, todo ello con la activa participación del estado y del grupo gobernante, el Comité Unión y Progreso del Partido de los Jóvenes Turcos, encabezado por Talaat, Enver y Djemal, brazos ejecutores del exterminio.

En lugar de asumir la responsabilidad estatal del crimen, el sucesor jurídico del Imperio Otomano, es decir, la República de Turquía, se dedicó a elaborar un siniestro plan de ocultamiento y negación de los he-

chos, por otra parte indiscutibles, que determinaron que antes de cumplidos diez años del inicio del plan la población armenia ya no existía: había sido asesinada o habían logrado escaparse los escasos sobrevivientes.

La profunda amistad armenio-argentina y la simpatía recíproca se remontan a esos años de dolor y escasas esperanzas. Así como el conocimiento de la tragedia del pueblo armenio no fue para los argentinos consecuencia de un arduo proceso intelectual, sino la transmisión directa del dolor y el destierro por parte de los sobrevivientes hacia sus amigos y vecinos porteños.

Curiosamente, los representantes diplomáticos de Turquía en la Argentina se han empeñado en destacar el obstáculo en

la relación argentino-turca que significan las comunidades armenias formadas como consecuencia del genocidio. Grave error el de acusar de victimarios a las víctimas y atribuirles capacidades diabólicas en perjuicio de la supuesta amistad bilateral.

El genocidio armenio no constituye un genocidio como consecuencia de la ley adoptada oportunamente por Francia, o por el reconocimiento argentino de la ley 26199, o por la resolución de ayer del Congreso de Estados Unidos. Fue genocidio por su contenido y sus consecuencias, por la irreparable pérdida de una Nación y una cultura, por la desaparición de una parte considerable y valiosa de la civilización cristiana occidental.

El negacionismo es diabólico, retrógrado y criminal. Es la involución de la historia hacia el oscurantismo, el terrorismo de estado y la negación de los derechos humanos. La justicia reparadora tarda, pero llega. La República de Armenia, ensayo de estado moderno protagonizado por una Nación milenaria, es la demostración del fracaso del proyecto genocida.

El reconocimiento norteamericano no devuelve la vida a los mártires armenios. Pero hace confiar en un futuro en el cual el sufrimiento sea reconocido y la reparación moral consuele las almas de sus generaciones.

\*La autora es embajadora de Armenia en la Argentina

DE "LA NACION"

## Estados Unidos y el genocidio armenio

Editorial del 3 de noviembre de 2019

La Cámara Baja del Congreso norteamericano aprobó una oportuna resolución en la que se ratifica el reconocimiento de los Estados Unidos al genocidio cometido contra los armenios. Al tiempo que lo conmemora, rechaza enérgicamente el negacionismo con el que algunos pretenden que no existió ese crimen de odio, configurado por una larga serie de delitos a los que cabe calificar de lesa humanidad. El país del norte ha reconocido ese genocidio en 1951 y sigue haciéndolo, de modo que no caiga jamás en el olvido.

Se trata del asesinato de aproximadamente un millón y medio de armenios que fue perpetrado en tiempos del Imperio Otomano, entre 1915 y 1923. Ese genocidio no solo incluyó a los armenios, sino que también apuntó contra otras minorías cristianas y étnicas, como los asirios, caldeos, maronitas y arameos.

Cabe también recordar que la dura campaña militar del entonces Imperio Otomano, que derivó en el genocidio ocurrido en el norte de Siria, desplazó también a miles de civiles: familias, ancianos y niños que huyeron despavoridos de sus hogares como consecuencia del terror y de las persecuciones.

El transcurrir del tiempo no puede nunca borrar la enorme perversidad del crimen que supone cualquier genocidio. Por esta razón, es fundamental que, periódicamente, se recuerde lo ocurrido y se reafirme la necesidad de evitar delitos de lesa humanidad como los referidos, cualquiera sea su circunstancial blanco o destinatario.

## Contra Armenia

Lejos de iniciar un debate con los embajadores de Azerbaiján y Turquía, luego de sus cartas publicadas en esta sección, quiero señalar especialmente que sus reacciones confirman que la cátedra creada por la Universidad de Quilmes y presentada en el Círculo de Legisladores fue concebida contra Armenia. El embajador de Azerbaiján se autocalifica al invocar documentos de las Naciones Unidas de los años 90 que han quedado sin efecto con la formación del Grupo de Minsk, copresidido por Estados Unidos, Rusia y Francia para la solución pacífica del conflicto de Nagorno-Karabagh, con mandato de la OSCE y de la ONU, y cuya labor apoya la Argentina. El embajador acusa a Armenia de genocidio y agresión. Inventa genocidios como si fuera un honor haberlos sufrido. El método de transformar en víctimas a los victimarios es un recurso que siempre ha dado réditos a los genocidas. Las profanaciones de cementerios e iglesias armenias cristianas en Azerbaiján desenmascaran al régimen. Por su parte, el embajador de Turquía me reprocha "acusaciones falsas". Me parece suficiente para calificarlo que haya dicho "supuesto" genocidio armenio (lo que dijo verbalmente en el acto del 25 de septiembre ahora lo dejó por escrito, para reafirmar que es un negacionista convencido). ¿Negar un genocidio es acaso una muestra de libertad de expresión o de diversidad de opiniones?

Finalmente, y sin hacer alusión a otros disparates, parece una paradoja que acuse a Armenia de abandonar la política de ocupación cuando Turquía invade Siria y masacra a la población kurda y sigue ocupando la mitad de Chipre desde 1974. Desde su independencia, hace 28 años, Armenia le propone a Turquía establecer relaciones diplomáticas. Turquía se niega. Está todo dicho.

En resumen, es lamentable que dos jefes de misión recurran a dudosas afirmaciones para respaldar oscuras operaciones "contra Armenia".

**Estera Mkrtumyan**  
Embajadora de Armenia  
Pasaporte diplomático AD0007980

INSTITUTO EDUCATIVO SAN GREGORIO EL ILUMINADOR

## Հայ մշակույթի ամիս - Mes de la Cultura Armenia

### Acto de los niveles inicial y primario

Tomándonos una licencia poética, hicimos coincidir a estos tres iconos de nuestra cultura, que a través de diálogos informales invitaron a la audiencia a acompañarlos en un paseo donde la poesía de Silva Gabudiguián, los cuentos de Hovannes Tumanian y la música del Padre Gomidas se transformaron en los distintos canales a través de los cuales nos llegan muestras del ser, del hacer y del sentir armenios, la identidad a través de las generaciones.

La gran cantidad de público presente en la Sala Siranush el día 21 de octubre pudo disfrutar de cada detalle de este



des Creen Que...) letra de Silva Gabudikian, "Gakavig" (La Perdiz) letra de Hovannes Tumanian, música Padre Gomidas.

4- 1° grado. "Nanig asem" (Canción de Cuna) y "Haireni Hogh" (Tierra Armenia) letra de Silva Gabudikian.

5- 2° grado. "Karun" (Primavera) y "Jnotzi" (La Mantenera) letra de Silva Gabudikian.

6- Nivel Inicial. Canto "Barkerk" y "Seiraní Ierk" letra de Silva Gabudikian, música prof. Gayané Sukiasyan.

7- 4° grado niñas. Danza "Mahmur Aghchig" sobre poema de Silva Gabudikian.

8- 4° grado varones. Dramatización del cuento "Kach Nazar" (Nazar el Valiente) de Hovannes Tumanian.

9- 5° grado. Danza sobre variaciones de la canción "Shogher Djan" del Padre Gomidas.

10. 3° grado. Danza festiva "Urmetzinerú Bar".

Clases abiertas, visitas y salidas didácticas realizadas durante el año.

1° grado, en el intercambio cultural con la Escuela Martín Buber de cada año, compartió un cuento de Hovannes Tumanian "Vosgui Garase" (el jarrón de oro) y 2° grado compartió, "Pareguentane" (el carnaval).

2° grado en la Feria del Libro 2019, donde los chicos disfrutaron del cuento "Vosgui Garase" de Hovannes Tumanian, interpretaron a los personajes del cuento.

4° grado realizó la dramatización de

la poesía infantil "Mamá Vishde" de Silva Gabudikian.

5° grado desarrolló el Proyecto «ԿՈՄԻՏԱՍԻ ԵՐԱԺՇՏՈՒԹԵԱՆ ԱՊՐՈՒՄՆԵՐԸ», apreciaron una selección del repertorio musical de Gomidas y plasmaron en sus dibujos sus propias vivencias y emociones.

Durante las clases de danza trabajaron con la canción «Շուրթ Ջուր» de Gomidas, en tres versiones diferentes (Komitas Quartet, Arax y Mariam Matossian) con trabajos de interpretación y de expresión corporal y lúdica.

En el marco del proyecto anual "Dos Escuelas una Danza" con el Instituto Marie Manoogian, los 5° grados de ambos institutos presentaron una danza y una poesía "Im Mayr Lezu Im Hay Lezu".

5° y 6° grado disfrutaron de dos maravillosos cuentos de Hovannes Tumanian "Kach Nazar" y "Anjelk Marte" con la visita del profesor Zaven Kniasian y el músico Arno Stepanian.

7° grado profundizó en la biografía del creador de la música clásica moderna armenia, recibió la visita de la Sra. Lilit Mirzoyan Hoveyan y apreciaron la sonoridad del santur – instrumento típico armenio, y con la colaboración de la artista plástica Gladys Apkarian, confeccionaron un duduk, uno de los instrumentos que el gran vartabed conoció y escuchó en sus recorridos por los distintos pueblos.

### Festejo en el nivel secundario

En el nivel secundario celebramos la cultura entre todos, alumnos, padres y docentes, en un clima muy cálido y familiar, donde honramos nuestras raíces, compartimos nuestras tradiciones y festejamos entre todos esta hermosa sensación de ser armenios argentinizados y argentinos armenizados.

Los alumnos de 2do año montaron una radio en vivo, donde en idioma armenio fueron compartiendo con nosotros las diferentes secciones. Estas secciones fue-



evento. Para quienes no estuvieron creemos que el programa del mismo da una muestra del trabajo profundo, abarcativo y de excelente nivel que nuestro departamento de armenio desarrolla en su quehacer a lo largo del año.

### Programa del acto de la cultura de niveles inicial y armenio

1- 7° grado. Interpretación instrumental de la canción "Antzrev Iegav" (Llegó la Lluvia) Padre Gomidas.

2- 6° grado. Canto: "Katzek Desek" (Vayan y Vean) y "Esor Urpat e" (Hoy es Viernes) Padre Gomidas.

3- 3° grado. "Gardzum ek te" (Uste-

ron elegidas por ellos en base a las funciones lingüísticas que se trabajaron en el aula durante este año. Así nos hablaron sobre el tránsito, el clima, nos dieron recomendaciones sobre alimentación saludable y la importancia de realizar deportes, también nos aconsejaron qué aportes podemos hacer cada uno de nosotros para cuidar el planeta. No faltaron las secciones de espectáculos y astrología y hasta tuvimos lectura de la borra del café!

La radio también contó con números artísticos en vivo, donde los alumnos cantaron, bailaron y tocaron canciones armenias, argentinas y en inglés, fusionando todos los estilos y las culturas.

Creemos, como institución, que nuestra tarea no es solamente mantener y transmitir la cultura armenia, sino que además contribuir al enriquecimiento de la misma, con el aporte de los jóvenes de nuestra comunidad con todas sus expresiones y las de todas las familias no armenias que eligen nuestro colegio como el lugar para la educación de sus hijos.

**Equipo de conducción**



# Հայաստանի մեջ բացուած է կարի չորս մեծ գործատուն

Համաշխարհային վաճառանիշերը՝ «Made in Armenia» մակնիշով

Համաշխարհային կարգ մը վաճառանիշերու հագուստները այսուհետեւ պիտի արտադրուին Հայաստանի մեջ եւ արտածուին եւրոպական ու ռուսական շուկայ՝ «Պատրաստուած է Հայաստանի մեջ» մակնիշով: «Արմենփրէս»-ի համաձայն՝ Sartex, Asa Garment, Alex Textile and Texas Production ընկերություններու կարի 4 գործատուներու բացումը տեղի ունեցած է Նոյեմբեր 1-ին: Ներկայ եղած է ՀՀ վարչապետ Նիկոլ Փաշինեան, որ ծանօթացած է արտադրական գործընթացին, արտադրանքին:

«Այստեղ ապագային պիտի աշխատի աւելի քան 3000 հոգի: Արտադրանքը հիմնականօրէն պիտի արտածուի եւրոպական, նաեւ ռուսական շուկայ: Բոլոր ապրանքները «Made in Armenia» մակնիշով են», ըսած է «Ասա Կարմենթ», «Ալեքս թեքսթիլ» եւ «Թեքսաս փրոտաքշըն» ընկերություններու Հայաստանի տնօրէն Մարատ Մովսիսեան:

«Սարթեքս» ընկերությունը հիմնադրած են իտալական «Սարթիս» եւ հայկական «Ալեքս թեքսթիլ» ընկերությունները: «Սարթեքս»-ը կը հանդիսանայ Հայաստանի մեջ իտալական «Սարթիս»-ի ներկայացուցիչը: Ընկերությունը կը զբաղի ծանօթ MaxMara, Moncler, Peuterey, Dolce&Gabbana, Dainese եւ այլ հանրածանօթ վաճառանիշերու հագուստի արտադրութեամբ: Անոնք կ'արտածուին Իտալիա, ուրկէ ալ ամբողջ եւրոպական շուկայ: Մեր նպատակն է ստեղծել այնպիսի մշակոյթ, որ Հայաստանի մեջ հիւսուածեղէնը չզարգանայ միայն աւելի աման աշխատուծի պատճառով: Մենք կ'ուզենք, որ «Made in Armenia» ապրանքային նշանը ըլլայ որակի երաշխաւոր», բացատրած է ընկերութեան տնօրէն Միխայիլ Աղաբէկեան:

Ընկերությունը այժմ արդէն ունի 400 աշխատատեղ, կը նախատեսեն արտադրական 7 հոսքագիծէն (chaîne) հասնիլ մինչեւ 40 հոսքագիծի, որ կարելիութիւն պիտի ընձեռէ ստեղծելու մինչեւ 2500

աշխատանք: Ներկայիս ընկերութեան մեջ աշխատավարձի երկու սանդիակ կայ՝ 100 հազար դրամ եւ 70 հազար դրամ: 70 հազար կը ստանան անոնք, որոնք դերձակի փորձառութիւն չունին: Սակայն ընկերութեան նախաձեռնութեամբ վերապատրաստումներէ ետք հետագային աշխատավարձերը պիտի բարձրանան՝ հասնելով մինչեւ 170-180 հազար դրամի:

Նորաբաց «Ասա Կարմենթ»-ը հայ-չինական ընկերություն է, որ այս պահուն կը զբաղի ֆրանսական Jennifer վաճառանիշի հագուստներու արտադրութեամբ: Ընկերությունը բանակցութիւններ կը վարէ նաեւ ZARA ապրանքանիշին հագուստ արտադրելու համար: Այս պահուն ան ունի 300 աշխատող, շուտով աշխատակիցներու թիւը պիտի հասնի մինչեւ 1000-ի:

«Ալեքս թեքսթիլ»-ը հագուստ կարտադրէ ռուսական ընկերություններու համար, իսկ «Թեքսաս փրոտաքշըն»-ը շապիկներ կ'արտադրէ թէ՛ ռուսական, թէ՛ եւրոպական վաճառանիշերու համար:

«Այսօր կրնանք հաստատել, որ հայկական արտադրանքը մրցունակ է արտասահմանի շուկաներուն մեջ եւ մեզի համար հպարտանալու առիթ է, որ աշխարհի տարբեր ծայրերուն կարելի է գնել հագուստ եւ պիտակին վրայ կարդալ՝ «Արտադրուած է Հայաստան», ըսած է «Ալեքս թեքսթիլ»-ի սեփականատէր Աստղիկ Ալեքսանեան:

**QUESOS FETA Y ORIENTALES**  
Quesos elaborados con leche de vaca y de ovino. *armeniana y productos orientales*

Entrega a domicilio sin cargo  
ELENA TENZIAN | 15 4917 5812 | 4826 6207

## Փաշինեան

# ԼՂ հարցի կարգավորման վերաբերեալ ՀՀ եւ Արցախի իշխանութիւնների պատկերացումները նոյնական են



Լեռնային Ղարաբաղի հակամարտութեան կարգավորման վերաբերեալ Հայաստանի Հանրապետութեան եւ Արցախի Հանրապետութեան իշխանութիւնների պատկերացումները նոյնական են: «Արմենփրէս»-ի փոխանցմամբ՝ այս մասին «Ֆէյսբուք»-ի իր էջի ուղիղ եթերում սասց ՀՀ վարչապետ Նիկոլ Փաշինեանը:

«Վերջին շրջանում շատ յաճախ է շահարկուել, թէ Արցախի իշխանութեան և Հայաստանի իշխանութեան մեջ կան հակասութիւններ ու հակադրութիւններ: Ուզում եմ արձանագրել, որ ՀՀ իշխանութեան եւ Արցախի իշխանութեան պատկերացումները Ղարաբաղի հարցի կարգավորման վերաբերեալ, նոյնական են», - սասց Փաշինեանը:

ՀՀ վարչապետը նշեց, որ այլ կերպ լինել չի կարող:

**OPTICAS paragamian**  
Técnicos ópticos  
Alejandro Paragamian Lucas Paragamian  
CABILDO 2968. CABILDO 1567. Cap. Tel. fax: 4781-2910 / 4545-1450  
e-mail: info@opticasparagamian.com.ar www.opticasparagamian.com.ar

**Panaderia y Confiteria ARMENIA**  
Desde 1930 sirviendo a la comunidad  
(11) 4831-4571 AV. SCALABRINI ORTIZ 1517  
(11) 5834-0617 BARRIO LOS NOGUEA  
Nuevo WhatsApp para pedidos (MENSAJES DE TEXTO Y VOZ)  
fb.me/pycarmenia pycarmenia.com.ar  
Martes a Sábado: 7:30 a 14 y 16 a 19hs.  
Domingo: 11 a 12:30hs.  
Lunes Cerrado

**ASOCIACIÓN RESIDENTES ARMENIOS MAR DEL PLATA**  
Tu casa en Mar del Plata te espera para degustar nuestra exquisita comida típica  
Abierto Viernes y Sábados por la noche  
11 de Septiembre 3680  
Consultas y Reservas: (223) 473-9438  
(223) 154-216 970 / (223)154 - 551 521

**CASA Rivera** Servicios Funerarios Funeral Services  
ATENDIENDO A LA COLECTIVIDAD ARMENIA DESDE 1936  
Traslados nacionales e internacionales de féretros y urnas  
Ventas de parcelas en cementerios privados  
AV. CORDOBA 4902 (1414) Cap. Fed. TEL / FAX: 5411 4773-2800 y 4772-3288  
e-mail: casarivera@fibertel.com.ar www.casarivera.com.ar

# Արցախը Կարող է Մեղրի Կայսրություն Դառնալ Երկու Տարուայ Ընթացքում Առնուագն Երկու Հազար Փեթակ Կ'աւելացուի

Արցախը կարող է հռչակուել մեղրի արտադրութեամբ: Խօսքն արդէն ոչ միայն որակի, այլև քանակի մասին է: Տարիներ առաջ այդ գաղափարը կարող էր անհասանական թուալ: Այսօր հեղինակներն ու պատասխանատուներն արդէն խօսում են դրան հասնելու ճանապարհին հերթական յաջողուած հանգրուանի մասին: Խօսքը Վանք գիւղում հիմնադրուած մեղրի վերամշակման եւ փաթեթաւորման արտադրամասի մասին է, որի հնարաւորութիւններին բարձրաստիճան պաշտօնեաների ուղեկցութեամբ, ծանօթացել է նախագահ Բակո Սահակեանը:



ընդունել: Բայց ցանցը ինքնուրոյն չի կարող արդիւնաւետ աշխատել: Դրա համար էլ ստեղծեցինք այս հարթակը: Այն ոչ միայն արտադրուած մեղրը կը գնի, կը վերամշակի, կը փաթեթաւորի, այլև արդէն միմեանց է կապում ծրագրում ընդգրկուած մեղուաբոյժներին, համակարգում նրանց աշխատանքը, խորհրդատուական, ուսուցման ծրագրեր իրականացնում: Արդիւնքում այնպիսի կառուցուածք կ'ունենանք, որն Արցախի տնտեսութեան մէջ բազմապատկիչ ազդեցութիւն կ'ունենայ», - վստահ է Արցախի մեղուաբոյժների միութեան նախագահ Սուրէն Գրիգորեանը:

Վանք գիւղի մուտքից ոչ հեռու գտնուող կիսաւեր շինութիւնը բարեկարգուել, վերափոխուել է: Գոյնով ու տեսքով մեղուափեթակ յիշեցնող կառոյցը մեղրի վերամշակման ու փաթեթաւորման արտադրամաս է դարձել: Մարքաւորումները տեղադրուած, փորձարկուած են: Նախագահ Սահակեանին սենեակ առ սենեակ ներկայացնում են ձեռքբերումները: Մեղրի շրջանակներն ընդունում, տեղաւորում են առաջին բաժնում, ապա փոխանցում են յաջորդ բաժին, որտեղ մեղրաքամի հոսքագիծն է: Ժամանակաւոր, մինչև փաթեթաւորումը պահպանելու համար նախատեսուած դարաները թոյլ են տալիս առանց

լրացուցիչ յաւելումների մեղրը երկար ժամանակով պահել նախնական, բնական վիճակում: «Եթէ բնական վիճակում քամելուց յետոյ մեղրը սկսում է բիւրեղանալ 2-4 ամսից, ապա այս դարաների մէջ այդ գործընթացը կարող է հետաձգուել մինչև մէկ, մէկուկէս տարի: Անհրաժեշտ պարամետրերը ջերմութիւն, պտտման արագութիւն, կարգաւորում ենք աւտոմատ», - եւ պատմում, եւ ցոյց է տալիս «Հաննի Հաուզ» ՄՊԸ տնօրէն Էրիկ Մկրտումեանը:

առնելով՝ գիւղաջակցութեան հիմնադրամը արտօնեալ պայմաններով միջոցներ է տրամադրել: Նախապատմութիւնը մօտ երկու տարուայ պատմութիւն ունի: Զօրացրուած սպաներին աշխատատեղով ու եկամտի լրացուցիչ աղբիւրով ապահովելու նպատակով է նախագահ Սահակեանն առաջարկել նրանց համար մեղուաբուծութեամբ զբաղուելու պայմաններ ապահովել: Գաղափարը պետական ծրագրի է վերածուել եւ իրականացում է Արցախի գիւղի եւ գիւղատնտեսութեանն աջակցութեան հիմնադրամի միջոցով: Շահառուների թիւը հաստատուն աճում է: «Զօրացրուած սպաներին ներգրաւում ենք այդ ծրագրի մէջ: Անվճար տրամադրում են մեղուափեթակները: Ընկերութիւնն էլ այդ փեթակների արտադրած մեղրն ամբողջութեամբ ձեռք է բերում, վերամշակում եւ փաթեթաւորում՝ հետագայ վաճառքի համար», - մանրամասնում է Արցախի գիւղի եւ գիւղատնտեսութեանն աջակցութեան հիմնադրամի տնօրէն Տիգրան Ծատրեանը:

Ազդեցութիւնն արդէն կայ: Արդէն իսկ տասնեակ հազարաւոր շրջանակների, հարիւրաւոր փեթակների, շրջանակների համար մոմաթերթի պահանջարկ ունեն, որն ակնկալում են, որ տեղի արտադրողներն են ապահովելու: Դրանց պահանջարկը հրատապ է, քանզի հերթում դեռ ծրագրից օգտուելու տասնեակ յայտեր ունեն: «Այս պահին 25 շահառու ունենք: Տրամադրուել է 620 փեթակ: Նախատեսուած է 2020-ին հասցնել մօտ 2000 փեթակի: Այս դէպքում 60-70 շահառու կ'ունենանք», - ունեցածն ի մի է բերում եւ մօտակայ ծրագրերը ներկայացնում Տիգրան Ծատրեանը:

Մեղրակներն ու մեղուաբնտանիքները տրամադրելու հետ ծրագիրը նաեւ ուսուցման, աջակցութեան տարրեր է պարունակում: Այստեղ որոշիչ դեր է ունեցել Արցախի մեղուաբոյժների միութեան նախագահ Սուրէն Գրիգորեանը: Արտերկրից Արցախ է եկել այս ոլորտը զարգացնելու առաջարկներով: Այն, ինչ արուել է վերջին 1-2 տարուայ ընթացքում, կարող է հիմք դառնալ, որ Արցախը մեղրի կայսրութիւն դառնայ, լաւատես է բազմափորձ մեղուաբոյժը: «Մենք մեղուաբուծութեան նոր, աշխարհում դեռ չկիրառուած տարբերակ ենք հիմնադրել՝ ցանցայինը, որը կարող է անսահման շատ անդամներ

Ստեփանակերտ  
**ՆՈՐԱՅՐ ԶՈՎՍԷՓԵԱՆ**  
«Զարթօնք»ի Արցախի  
Աշխատակից

Información: 4771-6600 / 15-3253-1381 / facebook.com/sccurtsantrank

17 de Noviembre

**ANTRANIK**

**-KEFF-**

ARMENIA 1322, SALÓN NAZARIAN UGAB  
13.00hs apertura de puertas

**NOR ARAX • ARTISTAS INVITADOS**  
PISTA DE BAILE • DJ • SORTEOS  
COCINA Y POSTRES TRADICIONALES ARMENIOS

\$200 ENTRADA ANTICIPADA (INGRESO+SHOW) / \$250 EN PUERTA

**RIGAR'S**  
*Camisoria Exclusiva*

**Gostanian Hnos.**

EN LA U.G.A.B.

## ...Y un día el quinto piso fue "urfatzi"

Más de un centenar de descendientes urfatzi se reunieron a 13.000 km de Urfá, el pasado viernes 18 de octubre.

Los armenios de la diáspora, tenemos una relación particular con nuestro pasado. Nos gusta saber qué hacían nuestros bisabuelos, escuchar cómo llegaron a la Argentina, de qué trabajaron, dónde vivieron. Quizás por nuestra condición de "inmigrantes nuevos" tenemos la oportunidad de saber con detalle el nombre de todos nuestros ascendientes, o al menos, el de todos los que llegaron a la Argentina.

Las familias Youssefian, Sarafian, Kafafian y Basmadjian, se autoconvocaron invitando a toda su descendencia con el objetivo de que los más chicos o los más alejados se conozcan entre sí, y que los más grandes se vean, algunos, después de



mucho tiempo, con la excusa de brindar y festejar. Saludándose unos, presentándose otros, los más jóvenes, conociendo a su numerosa gran familia.

Se proyectaron imágenes en pantalla, que contaban el pasado de Urfá, su territorio, su cultura, su historia, salteándose la

parte triste y conocida del Genocidio, aunque rescatando la famosa y heroica resistencia.

La presentación finalizó con la tan emotiva historia de otro urfatzi, Norair Chahinian, quien viajó desde Brasil hasta Siria para encontrarse con una nota que su

tío abuelo había dejado tallada en una piedra ¡en su propia casa! hace 100 años, a la espera de ser leída, llorada, apreciada.

Finalmente se proyectó una recopilación de fotos de todas las familias. En las imágenes había abuelos en Mar del Plata, tíos en Córdoba, primos en casas porteñas, reuniones de la Liga de Jóvenes de UGAB, casamientos, fiestas, vestidos de los años 50 y bicicletas alemanas.

Si uno tuviera que explicar la razón de ser de este encuentro, podría decir que era una reunión de un grupo grande de personas, unidas por lazos de sangre, que estaban destinadas a cohabitar en

el mismo tiempo y en el mismo espacio. Si el Urfá de entonces hubiese seguido existiendo, esta reunión hubiese sido parecida: una comunidad, una tribu reunida. Allá no pudo ser. ¡Pero miren cuántos somos acá!

**Griselda Balian**

### BIENESTAR EMOCIONAL

## Se aprende

Desde el punto de vista de la psicología asociada a la salud, uno de los males de la sociedad moderna es la ansiedad, sobre la cual hemos reflexionado en varias ocasiones en este espacio.

Si bien en mayor o menor medida muchos ya comprendemos el concepto, no siempre es posible encontrar el mejor modo de poder manejar esos estados que alteran las funciones emocionales y biológicas. Las causas de la ansiedad pueden ser variadas, así como los síntomas y las consecuencias. Sin embargo, podemos encontrar un factor que nos pone en alerta para intentar controlarla, mantenerla a raya, antes que las consecuencias se manifiesten y hasta que podamos acudir a profesionales especializados en dar el mejor proceso. El cuerpo habla y cuando está en estado de tensión permanente, podemos encontrarnos frente a un estado de ansiedad. Es una "voz de alerta".

Una de las causas de la ansiedad, entre muchas, es la anticipación, es decir una reacción imaginaria a una respuesta que da la mente sobre algo que no está ocurriendo en el "aquí y ahora" de quien sufre el trastorno. Imaginar los futuros fracasos además de provocar una intención desproporcionada para ir en pos de un objetivo trazado, aun sabiendo que hay circunstancias que pueden retrasarlo, no solo produce estrés sino también lo acompaña la ansiedad, ambos son un coctel amargo para quien lo toma.

Esta forma de actuar frente a una situación lo único que provoca es una espiral de síntomas relacionados con la ansiedad que se traducen en la expresión de una preocupación persistente y excesiva, ya que el miedo al fracaso se torna un obstáculo.

En este sentido, siempre es bueno poder tener presente, en nosotros como adultos y como espejo de niños y adolescentes que somos, que hay que transmitir que, "hay que saber perder", pero que esto

no es solo una frase hecha, sino una circunstancia que se aprende cognitivamente.

Perder no debe significar haber fracasado, sino todo lo contrario. Sin embargo, el mundo actual pareciera ofrecer solo dos alternativas: obliga a ser el mejor o invita a abandonarse, dejar la lucha, tirar la toalla y "vivir con lo que hay".

En muchos jóvenes aparece entonces como única motivación de ganar el espacio lúdico que proporcionan los juegos o el "momento pleno" que provoca el alcohol, el descontrol o las adicciones. Todos elementos que sirven para alejarse de la lucha que requiere la vida que se vive en plenitud.

Las personas disponemos de tres formas básicas para defendernos de una amenaza: huir, luchar o quedar inmovilizados. En psicología esto se llama mecanismos de defensa, y la ansiedad interviene en ellos.

Los estilos de afrontar los miedos o las amenazas, reales o imaginarias, se aprenden desde la niñez. En el miedo real hay un alerta inmediato del organismo que nos prepara para la evitación o la huida, por ejemplo si vemos una situación de peligro como un derrumbe, incendio, robo. En cambio, cuando el miedo es imaginario todo pasa por algo no material o concreto, producto del pensamiento y esto puede anticipar un mecanismo psíquico de defensa.

ella y su mecanismo de adaptación será la rendición.

Si bien he mencionado ejemplos con niños o jóvenes para podernos guiar sobre ellos, bien vale una vuelta por nosotros mismos, para saber cuáles son nuestras conductas aprendidas, cuáles han sido las conductas adaptativas de nuestra infancia y tal vez poder evaluar si no merecen una transformación, empezar a considerar nuevas formas para evitar repetirnos en sentimientos de frustración.

Trabajar sobre el conocimiento de los propios mecanismos de defensa nos permite procesarlos en un nuevo formato, y así se estarán redescubriendo los factores de la personalidad. De esta forma será más

fácil equilibrar y flexibilizar el modo de verse a sí mismo y la relación con los demás.

Cuando tomamos la vida como un proceso, es cuando podemos comprender que en ella se aprende y que los éxitos o los fracasos son consecuencias del aprendizaje y del empeño o lucha que imprimimos a nuestras acciones para redirigirlas en un mejor sentido; en cambio cuando la vida se toma como una carrera, no hay otra chance: se gana o se pierde; ambas circunstancias pueden generar muchas de las causas que producen la ansiedad, uno de los mayores males de nuestro tiempo.

"En la vida ni se gana ni se pierde, ni se fracasa ni se triunfa. En la vida se aprende, se crece, se descubre; se escribe, se borra y reescribe; se hila, se deshila y se vuelve a hilar" (Anónimo)

**Clr. Cristina Inés Papazian**  
cristinapapazian@gmail.com

## Agenda

### NOVIEMBRE

- **Domingo 10, 13.30 hs.:** Subereg Party en la UCA Sharyum, Malabia 1287, C.A.B.A.

- **Domingo 17, 11 hs.:** Solemne Misa y Tradicional Madagh en el Instituto Isaac Bakchellian, con los auspicios del arzobispo primado Mons. Kissag Mouradian y la participación especial del Coro Gomidás, Corrales 2527, C.A.B.A.

- **Domingo 17, 15.30 hs.:** "Noche de danza". Presentación de los conjuntos de danzas folklóricas armenias "Nairi" y "Shirag" de H.O.M. Auditorio Armenia. Armenia 1366. C.A.B.A.

- **Viernes 29, 20.30 hs.:** Presentación del libro "El Karabaj Montañoso" del Dr. Dante Asilian en la UCA Sharyum, Malabia 1287, C.A.B.A.

### DICIEMBRE

- **Domingo 8, 12.30 hs.:** Fiesta Armenia en Mar del Plata. Organiza: Unión Armenia en Tío Curzio, Blvd. Marítimo y Colón. Reservas: 11-25981310, 2235225009.

## UGAB Deportes y Marie Manoogian

El valor del deporte en el crecimiento Escuelas Deportivas llegó para ocupar un lugar primordial: articula el Instituto Marie Manoogian con el área de deportes de la UGAB. Más de 120 chicos están anotados en este proyecto que nació hace cuatro años por iniciativa de UGAB Deportes. De lunes a viernes de 16 a 17.30 horas, los alumnos de jardín de infantes y primaria del Marie Manoogian pueden venir a practicar el o los deportes que quieran: ajedrez, básquet, fútbol, gimnasia, karate, natación, patín, tenis de mesa y voley.

El sistema está pensando para crear un vínculo entre las dos áreas, y generar un espacio para que los chicos conozcan las disciplinas, se diviertan, conozcan a los profes que las dictan, y eventualmente elijan desarrollar uno de esos deportes de forma federada en el área deportiva de la UGAB. Los profesores que dan las Escuelas Deportivas son las figuras más fuertes del staff de UGAB Deportes, que garantiza que las dinámicas estén aceitadas, que los profes conozcan a los chicos y a sus padres, que generen la tranquilidad en los lazos de confianza:

Emanuel Parsekian, Futsal y EFI; Pablo Zanician, Futsal y Basquet; Sena Rita, Karate y Natación; Rocío Estevarena, Voley y Natación; Alex Adjemian, Ajedrez; María Victoria Quintana, Gimnasia Artística; Ana Cabriza, Patín Artístico; Melina Tchintchinan, Tenis de mesa; Coordinación, Marilina Lopez. El porcentaje de asistencia a las Es-



cuelas Deportivas con respecto al total de los alumnos de sala de 3 a 7º grado es altísimo, lo que hace que todas disciplinas estén bien nutridas. Además, en los últimos años se sumó el fenómeno de asistencia de otros colegios armenios como el Instituto San Gregorio el Iluminador y el Colegio Armenio Arzruni del barrio de Flores. Con el inicio del ciclo lectivo, en marzo, se en-

tregan las grillas y en abril comienza la actividad. El rol de esta actividad es muy importante en varios sentidos: articular el colegio con el deporte, iniciar deportivamente a los alumnos, servir como cantera al área deportiva federada de la UGAB y permitir a los chicos desarrollar actividad extracurricular 1 o 2 horas más en el día. Además, a los chicos que ya están federados, les permite suplir el bache horario entre la salida del colegio y el comienzo de su actividad, compartiendo otro tipo de experiencia deportiva con sus compañeros o tal vez divirtiéndose practicando disciplinas diferentes a las que entrena de forma federada. "En UGAB entendemos la importancia de la práctica deportiva en la formación integral del chico o chica, y en las



posibilidades que ofrece como medio formador de habilidades motoras, de valores, de compromiso y responsabilidad. Por eso perseguimos la mayor articulación posible en el tridente familia-escuela-club", explica Migue Agaya, Director de Deportes. Esta actividad que articula dos áreas y que genera un impacto positivo en la comunidad social de la institución, reafirma el lema de la UGAB: La Unión Hace la Fuerza.



## Dos pérdidas que enlutecieron a la U.G.A.B.

**RAZMOUHI KHURLOPIAN**

En la mañana del lunes 4, dos noticias tristes se sumaron a la lluvia para hacer de ese un día más gris.

El día anterior se despedía de este mundo una mujer ejemplar, la Sra. Razmouhi Khurlopian, quien hasta no hace más de un año colaboraba activamente con la Comisión de Damas de la U.G.A.B., de la

que era miembro honorario, además de atender -como siempre- el comedor del colegio los días jueves.

Semana tras semana, Razmouhi iba a la institución con mucho gusto, para dar lo mejor de sí, su tiempo, a los demás. En UGAB tenía una familia, amigos de toda la vida y una compañía que la complacía enormemente. Amaba lo que hacía y transmitía ese amor a los demás.

Entusiasta y apegada a la comunidad, alentaba nuestro trabajo cada vez que podía.

Tuvo una vida fecunda, plena de ejemplos.

Lúcida, a sus 98 años, Razmouhi era y seguirá siendo un modelo de virtud, fuerza de voluntad, trabajo y vocación de servicio.

Que Dios la tenga en la gloria y dé consuelo a sus hijos, Eduardo y Mónica y familias.



**LILIAN KRAPRIDIAN**

Joven, talentosa, firme, mujer de principios, Lilian Krapridian fue exalumna de la Primera Promoción del Instituto Marie Manoogian, de la que luego sería rectora.

Su desaparición física, acaecida el lunes, conmocionó a toda la familia de Perekordzagán y a sus numerosos amigos. En su página de Facebook, el Instituto Marie Manoogian destacó su actuación como rectora durante 18 años y señaló: "Como alumna, supo siempre cultivar su pasión por el aprendizaje, por nuestra cultura y tradición armenias, cosechando amigos de toda una vida. Como rectora, se destacó por desarrollar su función con una mirada sensible e inclusiva hacia todos nuestros alumnos, incitándolos a desarrollar sus mejores cualidades en pos de su crecimiento personal y académico. Querida Lilian: hoy te despe-

*dimos con tristeza, pero con la satisfacción de saber que tu semilla está dando fruto en cientos de chicos y chicas y en nosotros, que disfrutamos de compartir tantos años de tu cálida sencillez, de tu humildad y del agradecimiento mutuo por innumerables vivencias compartidas."*

Que descanse en paz.

